

**ika**

**Euskaraz dakizun horrek ez dakieneri opari egiozu liburuxka hau.**

**Iradokizunik egin nahi baduzu gurekin harremanetan jarri.**

**Si tienes alguna sugerencia ponte en contacto con nosotros.**

© Arturo Campion Euskaltea

Egilea: **Arturo Campion Euskaltea**

Comedias, 14 - 4.a

948 22 22 46 tfnoa.

[www.ikanet.net](http://www.ikanet.net)

31001 IRUÑEA



D. L.: **NA - 2398 - 2008**

Marrazkiak: **Asisko Urmenetak**

Testuak: **Arturo Campion euskaltegiko irakasleek**

Imprimatzailea: **G. Biak**

Estimad@ amig@,

Con este pequeño libro que tienes entre las manos hemos pretendido cumplir nuestra misión de acercar el euskera a todo el mundo, también a aquellos que todavía no saben nada o apenas lo conocen.

El libro se compone de conversaciones o *elkarrizketak* muy sencillas que podrás emplear en situaciones que se te plantean todos los días, bien sea con los amigos, la familia, comprando en la tienda, tomando algo en el bar... Te proponemos que aprendas una cada día; de este modo, comprobarás que el euskera no es tan difícil como creías. Quizá incluso te guste tanto que te animes a aprenderlo definitivamente, para lo que te recomendamos que te acerques al euskaltegi, donde te proporcionaremos toda la información acerca de nuestra metodología, ritmos de aprendizaje, horarios...

Suponemos que estarás deseando comenzar esta pequeña aventura de leer y aprender los diálogos que hemos preparado para ti; quién sabe, puede convertirse en una de las más emocionantes y gratificantes de tu vida, así que te dejamos con las mencionadas *elkarrizketak*. Esperamos te resulten tan fáciles y útiles que empieces a ponerlas en práctica hoy mismo.

Hasta pronto,  
Arturo Campi3n Euskaltegia / Euskaltegi Arturo Campi3n

**\*NOTA:** Al leer los diálogos, no tengas miedo a pronunciar mal, ya que la pronunciación del euskera es similar a la del castellano. No obstante, hay algunas diferencias que te indicamos a continuación, para que puedas hacerlo perfectamente. Éstas son las principales:

- La letra “G”: verás que en euskera no se coloca la “U” detrás de la “G”, sino que siempre nos encontraremos “GA”, “GE”, “GI”, “GO” y “GU”. Pues bien, habremos de pronunciarlo de forma suave en todos los casos, también en “GE” y “GI”, es decir, como en GAtO, GUErra, GUIso, G3ta y GUapo.
- Los conjuntos “IL” o “IN”: cuando la letra “I” se encuentre delante de una “L” o de una “N”, la leeremos como una “LL” en el primer caso y como una “Ñ” en el segundo. Así, por ejemplo, “mutILa” se leerá “mutilla” y “baINa” se leerá “baña”.
- La letra “Z”: su pronunciación es parecida a la de la “S” castellana, pero la punta de la lengua debe tocar por detrás la dentadura superior. Dicho así puede parecer complicado, pero trata de imitar el sonido que hace una serpiente con su lengua y sabrás de qué te hablamos.
- Los conjuntos “TX”, “TZ” y “TS”: la “TX” se pronuncia como la “CH” del castellano, por lo que no supondrá ningún problema para ti. En cuanto a la “TZ” y la “TS”, lee la palabra entera varias veces, más deprisa cada vez; al principio la leerás como lo harías en castellano pero, a medida que aumentes la velocidad, el sonido de la “TZ” y de la “TS” irá cambiando y se parecerá cada vez más al que le corresponde en euskera.

## ZENBAKIAK

- 1- bat
- 2- bi
- 3- hiru
- 4- lau
- 5- bost
- 6- sei
- 7- zazpi
- 8- zortzi
- 9- bederatzi
- 10- hamar
- 11- hamaika
- 12- hamabi
- 13- hamahiru
- 14- hamalau
- 15- hamabost
- 16- hamasei
- 17- hamazazpi
- 18- hemezortzi
- 19- hemeretzi
- 20- hoge
- 21- hogeita bat
- 22- hogeita bi
- 23- hogeita hiru
  
- 30- hogeita hamar
- 31- hogeita hamaika
- 32- hogeita hamabi
- 34- hogeita hamalau
  
- 40- berrogei
- 41- berrogeita bat
- 42- berrogeita bi
- 45- berrogeita bost
  
- 50- berrogeita hamar
- 51- berrogeita hamaika
  
- 56- berrogeita hamasei
  
- 60- hirurogei
- 61- hirurogeita bat
- 67- hirurogeita zazpi
  
- 70- hirurogeita hamar
- 71- hirurogeita hamaika
- 78- hirurogeita hemezortzi
  
- 80- laurogei
- 88- laurogeita zortzi
  
- 90- laurogeita hamar
- 99- laurogeita hemerezi
  
- 100- ehun
- 200- berrehun
- 300- hirurehun
- 400- laurehun
- 500- bostehun
- 600- seiehun
- 700- zazpiehun
- 800- zortziehun
- 900- bederatziehun
  
- 235- berrehun eta hogeita hamabost
- 609- seiehun eta bederatzi
- 547- bostehun eta berrogeita zazpi
  
- 1000- mila
- 2000- bi mila
- 3000- hiru mila
  
- 1004- mila eta lau
- 3227- hiru mila, berrehun eta hogeita zazpi

**MATRIKULATU (I)**

- Arratsalde on!
- Baita zuri ere!
- Lehengo mailan matrikulatu nahi dut
- Ederki. Begira, lehendabizi kontu korrante honetan sartu behar duzu dirua eta gero ordainagiria eta bi argazki ekarri behar dituzu hona.

Ulertu duzu, ezta hala?

- Bai, eskerrik asko.

- ¡Buenas tardes!
- ¡Buenas tardes! (igualmente)
- *Me quiero matricular en el primer nivel.*
- *Perfecto. Mira, en primer lugar tienes que ingresar el dinero en esta cuenta corriente y después tienes que traer el recibo y dos fotografías, conforme?*
- *Sí, gracias*

**MATRIKULATU (II)**

- Egun on!
  - Baita zuri ere!
  - Matrikulatzera etorri naiz.
- Hementxe dituzu argazkiak eta ordainagiria.
- Zein maila egin nahi duzu?
  - Bigarrena.
  - Ederki.
  - Ea, fitxa beteko dugu:
- Nola duzu izena?  
 Eta deiturak?  
 Non bizi zara?  
 Nongoa zara?  
 Noiz jaio zinen?

**HIZTEGIA  
VOCABULARIO**

Kontu korrante /  
*cuenta corriente*  
 Ordainagiri / *recibo*  
 Diru / *dinero*  
 Maila / *nivel*  
 Matrikulatu / *matricular*  
 Argazki / *foto*

**Hilabeteak / Meses**

Urtarril / *enero*  
 Otsail / *febrero*  
 Martxo / *marzo*  
 Apiril / *abril*  
 Maiatz / *mayo*  
 Ekain / *junio*  
 Uztail / *julio*  
 Abuztu / *agosto*  
 Irail / *septiembre*  
 Urri / *octubre*  
 Azaro / *noviembre*  
 Abendu / *diciembre*

**Urtaroak / Estaciones**

Negu / *invierno*  
 Udaberria / *primavera*  
 Uda / *verano*  
 Udazken / *otoño*

**Data / Fecha**

2008ko otsailaren 7a  
 Bi mila eta zortziko  
 otsailaren zazpia  
 2008 / 02 / 07  
*Siete de febrero del 2008*

Zer zara?

Zein telefono zenbaki duzu?

-Bederatzi, lau, zortzi, bi, bat, zero, bederatzi, bost, zortzi.

(948210958)

Noiz hasiko dira klaseak?

- Urriaren 5ean (bostean).

- ¡Buenos días!

- Igualmente

- He venido a matricularme. Aquí tienes las fotos y el recibo.

- ¿Qué nivel quieres hacer?

- Segundo.

- Muy bien, vamos a rellenar la ficha:

¿Cómo te llamas?

¿Cómo te apellidas?

¿Dónde vives?

¿De dónde eres?

¿Cuál es tu fecha de nacimiento?

¿A qué te dedicas?

¿Cuál es tu número de teléfono?

- 948210958

¿Cuándo empiezan las clases?

- El cinco de octubre

## **FITXA**

Izena: Nekane

Deiturak: Agirre Arana

Helbidea: Karrika Nagusia 7-5.a

Herria: Iruñea

Jaioterria: Elizondo (Nafarroa)

Jaiotza data: 1978 / 08 / 22

Lanbidea: Liburuzaina

Telefonoa: 948222246

## KALEAN HELBIDEA ERAKUSTEN ORIENTANDO EN LA CALLE (I)

- Mesedez, azokara joateko?
- Segi aurrera, eskuinaldeko lehenengo kaletik jo eta hantxe duzu azoka.
- Eskerrik asko.

- *Para ir al mercado, por favor?*
- *Sigue adelante, toma la primera calle a la derecha y ahí está.*
- *Gracias*

## KALEAN HELBIDEA ERAKUSTEN ORIENTANDO EN LA CALLE (II)

- Aizu mesedez, esango didazu non den liburutegia?
- Ba..., begira. Plaza hori gurutzatu, eskaile-rak jaitsi, ezkerraldera jo eta hantxe ikusiko duzu.

- *Oye, por favor, ¿sabes dónde está la biblioteca?*
- *Mira, cruza esa calle, baja las escaleras, tira a la izquierda y ahí la verás.*

## KALEAN HELBIDEA ERAKUSTEN ORIENTANDO EN LA CALLE (III)

- Aizu, badakizu non dagoen Arturo Campion euskaltegia?
- Bai, begira, hortxe, karrika horretan, Comediasen hamalauan.

- *Oye, ¿sabes dónde está el euskaltegi Arturo Campion?*
- *Mira, ahí, en la calle Comedias 14.*

## HIZTEGIA VOCABULARIO

Karrika / <i>calle</i>
Plaza / <i>plaza</i>
Auzo / <i>barrio</i>
Liburutegi / <i>biblioteca</i>
Postetxe / <i>correos</i>
Kiroldegi / <i>polideportivo</i>
Futbol zelai / <i>campo de fútbol</i>
Udaletxe / <i>ayuntamiento</i>
Eskuinalde / <i>derecha</i>
Ezkerralde / <i>izquierda</i>
Gurutzatu / <i>cruzar</i>
Jo / <i>dirigirse</i>
Joan / <i>ir</i>
Jaitsi / <i>bajar</i>
Igo / <i>subir</i>
Jarraitu / <i>seguir</i>
Segi / <i>seguir</i>

### Ordinalak / Ordinales

Lehenengo (1.) / <i>primero</i>
Bigarren (2.) / <i>segundo</i>
Hirugarren (3.) / <i>tercero</i>
Laugarren (4.) / <i>cuarto</i>
Bosgarren (5.) / <i>quinto</i>
Seigarren (6.) / <i>sexto</i>
Zazpigarren (7.) / <i>séptimo</i>
Zortzigarren (8.) / <i>octavo</i>
Bederatzigarren (9.) / <i>noveno</i>
Hamargarren(10.) / <i>décimo</i>

## **KORTESIAZKO ESALDIAK FRASES DE CORTESIA**

Kaixo / *hola*

Agur / *adiós*

Egun on / *buenos días*

Arratsalde on / *buenas tardes*

Gabon / *buenas noches*

Baita zuri ere / *igualmente*

Gero arte / *hasta luego*

Bihar arte / *hasta mañana*

Adio / *Adiós*

Ikusi arte / *hasta la vista*

Laster arte / *hasta pronto*

Ongi ibili / *que te vaya bien*

Ongi pasa / *que te lo pases bien*

Eskerrik asko / *gracias*

Ez horregatik / *de nada*

Barkatu / *perdón*

Mesedez / *por favor*

## **HARREMANAK**

### **KALEAN**

- Aupa, zer zabiltza?

- Hementxe, paseoan / poteoan / badakizu erosketak egiten...

### **EN LA CALLE**

- *Hola, ¿Qué tal?*

- *Aquí, dando un paseo / de potes / de compras.*

### **KALEAN**

- Aupa, zer moduz? Aspaldiko!

- Ongi eta zu?

- Ni ere ongi

### **EN LA CALLE**

- *Hola ¿qué tal? ¡Cuánto tiempo!*

- *Yo bien ¿Y tú?*

- *Yo también bien.*

### **KALEAN**

- Aupa Mikel, zer zabiltza?

- Hementxe, erosketak egiten. Eta zu?

- Ni lanera, eta presaka gainera.

- Agur, bada, beste batean egonen gara.

- Agur, bai.

### **EN LA CALLE**

- *Hola Mikel ¿qué tal?*

- *Aquí, haciendo las compras. ¿Y tú?*

- *Voy a trabajar y además deprisa.*

- *Pues entonces, adiós, ya nos veremos en otra ocasión.*

- *Adios*

**KALEAN**

- Kaixo Maria, nekatuta heldu zara, zer za-biltza?
- Lanetik neskatoa, lanetik, eta etxera noa dutxatzera.
- Agur bada, gero arte.!

**EN LA CALLE**

- *Hola María ¿de dónde vienes tan cansada?*
- *Del trabajo y voy a casa a darme una ducha*
- *Adiós, hasta luego!*

**TABERNAN**

- Patxi, aspaldiko! Zenbat denbora elkar ikusi gabe!
- Bai egia. Zer moduz?
- Ongi eta zu?
- Ni ere ongi. Zer nahi duzu edateko?
- Garagardoa.
- (Zerbitzariari). Aizu, garagardo bat, mese-dez.
- Tori.
- Zenbat da?
- Euro bat eta hirurogei (1.60€)

**EN EL BAR**

- *¡Patxi! ¡Cuánto tiempo sin verte!*
- *¡Y que lo digas! .¿Qué tal?*
- *Bien ¿y tú?*
- *Bien también. ¿Qué quieres tomar?*
- *Una cerveza*
- *(Al camarero) Oye, por favor, una cerveza.*
- *Toma*
- *¿Cuánto es?*
- *Un euro sesenta*

**HIZTEGIA  
VOCABULARIO**

- Garagardoa / *cerveza*
- Ardoa / *vino*
- Ardo beltza / *vino tinto*
- Ardo zuria / *vino blanco*
- Ardo gorria / *clarete*
- Freskagarria / *refresco*
- Baso bat ur /  
*un vaso de agua*
- Kopa bat patxaran /  
*una copa de patxaran*
- Txupito bat whisky /  
*un chupito de whisky*

**KOMENTARIOAK  
COMENTARIOS**

- Komuna non da, mesedez?  
*¿Dónde está el baño,  
por favor?*
- Baduzue ogitartekorik?  
*- ¿Tenéis bocadillos?*

## HIZTEGIA VOCABULARIO

Gosaldu / *desayunar*

Bazkaldu / *comer*

Afaldu / *cenar*

Plater / *plato*

Edalontzi / *vaso*

Sardexka / *tenedor*

Koilara / *cuchara*

Labana / *cuchillo*

Zopa / *sopa*

Babarrunak / *alubias*

Entsalada / *ensalada*

Porru patatak /

*puerros con patatas*

Dilistak / *lentejas*

Xerra / *filete*

Oilasko / *pollo*

Amuarrain / *trucha*

Patata tortila /

*tortilla de patata*

## JATETXEAN

- Bazkaltzeko tokirik badago?

- Zenbat zarete?

- Bi

- Zatozte, jarri hemen. Zer nahi duzue, menua?

Bai, bai, menua. Zer duzue?

Hasteko, entsalada, zopa eta babarrunak eta gero xerra, oilaskoa eta amuarraina.

Bada, ekarri bi entsalada eta amuarraina eta xerra..

Edateko zer nahi duzue?

Ardo beltza eta botila bat ur.

## EN EL RESTAURANTE (I)

*¿Hay sitio para comer?*

*¿Cuántos sois?*

*Dos*

*Venid, sentaos aquí. ¿Qué queréis, menú?*

*Si, si, menú. ¿Qué tenéis?*

*De primero ensalada, sopa y alubias, y de segundo filete, pollo y trucha.*

*Tráenos dos ensaladas y una trucha y un filete.*

- *¿Qué queréis para beber?*

- *Tinto y una botella de agua*

## JATETXEAN

Postrerako, zer nahi duzue?

Zer duzue?

Sagar tarta, gazta eta gaztanbera.

Gaztanbera hartuko dugu.

Kaferik?

Bai, esker mila, esne tanta batekin eta mesedez, ekarri kontua.

## **EN EL RESTAURANTE (II)**

- *¿Qué quieréis de postre?*
- *¿Qué tienes?*
- *Tarta de manzana, queso y cuajada.*
- *Tomamos cuajada.*
- *¿Café?*
- *Sí, gracias, un cortado y tráenos la cuenta.*



## HIZTEGIA VOCABULARIO

Astelehena / *lunes*

Asteartea / *martes*

Asteazkena / *miércoles*

Osteguna / *jueves*

Ostirala / *viernes*

Larunbata / *sábado*

Igandea / *domingo*

Gaur / *hoy*

Atzo / *ayer*

Bihar / *mañana*

Goizeko seietan /

*A las seis de la mañana*

Arratsaldeko seietan /

*A las seis de la tarde*

## HARREMANAK II

### HITZORDUA TELEFONOZ EGIN

- Bai. Nor da?
- Kaixo. Julio naiz.
- Zer moduz Julio? Aspaldiko!
- Ongi esan beharko. Aizu, kafea hartzeko elkartuko gara
- Ederki. Eta noiz elkartuko gara?
- Datorren ostegunean, laurak aldera?
- Nahiago dut 4,30etan
- Ongi, bada..Beraz, 4.30etan Iruña kafetegian?
- Oso ongi. Osteguna arte, bada.
- Agur

### CITARSE POR TELÉFONO

- Sí, ¿quién es?
- Hola, soy Julio
- ¿Qué tal Julio? ¡Cuánto tiempo!
- Bien, sin más. ¿Oye, quedamos para tomar un café?
- Fenomenal. ¿Cuándo quedamos?
- ¿Qué tal te viene el próximo jueves, hacia las cuatro?
- A mí me viene mejor a las cuatro y media.
- Perfecto. ¿Qué te parece a las cuatro y media en el café Iruña?
- Muy bien. Entonces, hasta el jueves.
- Adiós

**Zer ordutan.....?**  
**¿A qué hora ....?**

Ordu batean

*A la una*

Ordu bietan

*A las dos*

Hiruretan

*A las tres*

Lauretan

*A las cuatro*

Bostetan

*A las cinco*

Ordu bat eta erdietan

*A la una y media*

Ordu bi eta erdietan

*A las dos y media*

Sei eta erdietan

*A las seis y media*

Zazpi eta erdietan

*A las siete y media*

Ordu bata eta laurdenetan

*A la una y cuarto*

Ordu biak eta laurdenetan

*A las dos y cuarto*

Hirurak eta laurdenetan

*A las tres y cuarto*

Bederatziak eta laurdenetan

*A las nueve y cuarto*

Ordu bata eta bostean

*A la una y cinco*

Ordu biak eta hamarrean

*A las dos y diez*

Laurak eta hogeian

*A las cuatro y veinte*

Bostak eta hogeitabostean

*A las cinco y veinticinco*

Seiak laurden gutxitan

*A las seis menos cuarto*

Zazpiak laurden gutxitan

*A las siete menos cuarto*

Ordu biak hogeita bost gutxitan

*A las dos menos veinticinco*

Zortziak hogeia gutxitan

*A las ocho menos veinte*

Bederatziak hamar gutxitan

*A las nueve menos diez*



## HIZTEGIA VOCABULARIO

- Hitzordu / *cita*
- Errezeta / *receta*
- Kontsulta / *consulta*
- Eztarri / *garganta*
- Sabel / *vientre*
- Min / *dolor*
- Sobreak / *sobres*
  
- Haginetako mina / *dolor de muelas*
- Eztarriko mina / *dolor de garganta*
- Tripako mina / *dolor de tripa*
- Urdaileko mina / *dolor de estómago*
- Buruko mina / *dolor de cabeza*
- Sukarra / *fiebre*
- Hotzikara / *escalofrio*
- Botika / *medicina-farmacia*
- Tentsio altua-baxua / *tensión alta- baja*

## OSASUNA

### HITZORDUA ESKATU OSASUN ETXEAN

- Egun on!
- Baita zuri ere
- Hitzordua eskatu nahi dut.
- Zein mediku duzu?
- Martikorena.
- Bihar goizeko hamar eta erdietan, ongi?
- Ederki.

### PEDIR CITA EN LA CONSULTA DEL MÉDICO

- ¡Buenos días!
- Igualmente
- Quiero pedir cita.
- ¿Quién es tu médico?
- Martikorena
- ¿Qué te parece mañana a las diez y media de la mañana?
- Perfecto

### HITZORDUA ESKATU DENTISTARENEAN

- Arratsalde on!
- Baita zuri ere.
- Hitzordua eskatu nahi nuke.
- Datorren ostiralean goizeko hamaiketan ongi?
- Ordu horretan ezin dut. Lehenago beharko du.
- Zortzietan nahi baduzu...
- Ongi, ordu horretan ongi.

## **PEDIR CITA EN EL DENTISTA**

- ¡Buenas tardes!
- Igualmente
- Quisiera pedir cita
- Qué te parece el próximo viernes a la once de la mañana.
- A esa hora no puedo. Tiene que ser antes.
- Si quieres a las ocho...
- Bien, a esa hora ya puedo.

## **MEDIKUTAN**

- Egun on!
- Baita zuri ere! Eseri, mesedez!
- Zer moduz?
- Hementxe.
- Zer duzu?
- Eztarriko minak nago
- Ireki ahoa mesedez. Bai, hazi samarra duzu baina lasai ez da larria. Errezeta eginen dizut. Hartu pastilla bat gosaldu ondoren eta beste bat afaldu ondoren.

## **EN LA CONSULTA DEL MÉDICO**

- Buenos días!
- Igualmente. Siéntate, por favor.
- ¿Qué tal?
- Aquí, tirando
- ¿Qué te pasa?
- Tengo dolor de garganta
- Abre la boca, por favor. La tienes bastante inflamada pero no es grave. Te voy a hacer una receta. Toma una pastilla despues de desayunar y otra después de cenar.

## **BOTIKAN**

- Aizu, urdaileko minak nago. Ba al duzue zerbait horretarako?
- Tori sobre hauek, on egingo dizute.
- Esker mila. Zenbat da?
- Hiru euro eta hirurogei zentimo (3.60€)

## **EN LA FARMACIA**

- *Me duele el estómago. ¿Me puedes dar algo para eso?*
- *Toma estos sobres, son muy buenos.*
- *Gracias. ¿Cuánto es?*
- *Tres euros y sesenta céntimos*



**OKINDEGIAN**

- Egun on!
- Baita zuri ere!
- Zer nahi duzu?
- Ogi beltza, mesedez.
- Tori.
- Zenbat da?
- Euro bat eta hamar zentimo (1.10€)

**EN LA PANADERÍA**

- *Buenos días*
- *Buenos días (igualmente)*
- *¿Qué quieres?*
- *Un pan integral*
- *Toma*
- *¿Cuánto es?*
- *Un euro y diez céntimos.*

**ARRAINDEGIAN**

- Egun on!
- Baita zuri ere!
- Zer nahi duzu?
- Kilo erdi bat sardina eta kilo laurden bat izkira.
- Besterik?
- Ez, eskerrik asko. Zenbat da?
- Sei euro eta laurogei zentimo (6.80€)

**EN LA PESCADERÍA**

- ¡*Buenos días!*

**HIZTEGIA  
VOCABULARIO**

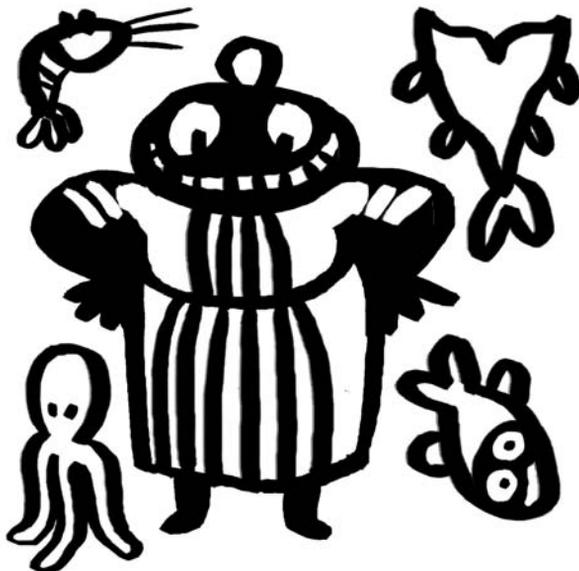
Ogi / *pan*  
Esne / *leche*  
Gailetak / *galletas*

Sardinak / *sardinas*  
Legatz / *merluza*  
Izkirak / *gambas*  
Amuarrain / *trucha*  
Bixigu / *besugo*

Aza / *col*  
Tomate / *tomate*  
Tipula / *cebolla*  
Patata / *patata*  
Azenario / *zanahoria*  
Piper / *pimiento*  
Leka / *alubia verde*

Solomo / *lomo*  
Urdaiazpiko / *jamón*  
Lukainka / *chorizo*  
Odolki / *morcilla*  
Zerriki / *carne de cerdo*  
Behiki / *carne de vaca*

- ¡Buenos días! (igualmente)
- ¿Qué quieres?
- Medio kilo de sardinas y un cuarto de gambas
- ¿Algo más?
- No, gracias, ¿Cuánto es?
- Seis euros y ochenta céntimos.



### **BARAZKI DENDAN**

- Arratsalde on!
- Baita zuri ere!
- Zer nahi duzu?
- Aza bat eta kilo bat patata
- Besterik?
- Ez, ez dut besterik nahi. Zenbat da?
- Bi euro eta berrogeita hamabost zentimo.

---

## **EN LA TIENDA DE VERDURAS**

- *Buenas tardes!*
- *Buenas tardes (igualmente)*
- *¿Qué quieres?*
- *Una col y un kilo de patatas.*
- *¿Algo más?*
- *No, no necesito nada más . ¿Cuánto es?*
- *Dos euros y cincuenta y cinco céntimos.*

## **HARATEGIAN**

- *Egun on!*
- *Zer nahi duzu?*
- *Zerri solomoa*
- *Zenbat xerra?*
- *Zortzi (8)*
- *Besterik?*
- *Urdaiazpiko pixka bat ere bai.*
- *Zenbat?*
- *Berrehun gramo (200)*

## **EN LA CARNICERÍA**

- *¡Buenos días!*
- *¿Qué quieres?*
- *Lomo de cerdo*
- *¿Cuántos filetes?*
- *Ocho*
- *¿Algo más?*
- *Sí, también un poco de jamón*
- *¿Cuánto?*
- *Doscientos gramos.*

## HIZTEGIA VOCABULARIO

Esnegain / nata

Gazta / queso

Mami / cuajada

Jogurt / yogurt

Egunkari / periódico

Aldizkari / revista

## NEURRIAK MEDIDAS

Kilo bat tomate / un kilo de tomate

Bi kilo sagar / dos kilos de manzana

Kilo erdi bat solomo / medio kilo de lomo

Kilo eta erdi tipula / un kilo y medio de cebolla

Kilo laurden bat urdaiazpiko / un cuarto de kilo de jamón

Kilo eta laurden bakailao / un kilo y cuarto de bacalao

Ehun gramo lukainka / cien gramos de chorizo

Hirurehun gramo saltxitxoi / trescientos gramos de salchichón

Litro bat ur / un litro de agua

Litro eta erdi esne / un litro y medio de leche

## ESNEKI DENDAN

- Egun on.!
- Baita zuri ere. Zer nahi duzu?
- Ardi gazta puska bat.
- Hau oso ona da. Tori pixka bat dastatzeko.
- Ona da bai. Horretaxetik eramanen dut.
- Nongoa da gazta hori?
- Erronkarikoa.

## EN LA QUESERÍA

- ¡Buenos días!
- Buenos días. ¿Qué quieres?
- Un pedazo de queso de oveja.
- Este es muy bueno. Toma un poquito para que lo pruebes.
- Sí es bueno, sí. Voy a llevar ese ¿De dónde es?
- Del Roncal

## KIOSKOAN

- Egun on. Marca nahi dut.
- Tori. Besterik?
- Baduzu txiklerik?
- Bai. Hementxe dituzu.
- Ekar itzazu mentazko horiek.

## EN EL QUIOSCO

- Buenos días. Quiero el Marca
- Aquí tienes. ¿Algo más?
- ¿Tienes chicles?
- Sí, aquí los tienes.
- Dame esos de menta

**ARROPA DENDAN**

- Zenbat balio du horrako alkandora horrek?
- Berrogeita lau euro (44€)
- Ekarrri mesedez, probatu behar dut eta. Ongi dut, bai. Hauxe erosi behar dut
- Ederki.
- Txartelik onartzen duzue?
- Bai, bai..

**EN LA TIENDA DE ROPA**

- *¿Cuánto vale esa camisa?*
- *Cuarenta y cuatro euros*
- *Dámela, por favor, que me la quiero probar. Me queda bien. Me la voy a comprar.*
- *Bien.*
- *¿Aceptais tarjetas?*
- *Sí, por supuesto.*

**ARROPA DENDAN**

- Galtza bakeroak nahi ditut
- Zein neurritakoak?
- Berrogeita bia (42)
- Tori.
- Probatuko ditut. Ummm.... Txiki xamarrek aukeran.
- Tori, hauek handiagoak dira.

**EN LA TIENDA DE ROPA**

- *Quiero unos pantalones vaqueros.*
- *Qué talla usas?*
- *La cuarenta y dos.*
- *Toma.*
- *Me los voy a probar. Ummm.... Me quedan pequeños*
- *Toma, éstos son más grandes.*

**HIZTEGIA  
VOCABULARIO**

Alkandora / <i>camisa</i>
Galtzak / <i>pantalones</i>
Gona / <i>falda</i>
Soineko / <i>vestido</i>
Jertse / <i>jersei</i>
Beroki / <i>abrigo</i>
Jaka / <i>chaqueta</i>
Jantzi / <i>traje</i>
Galtzerdiak / <i>calcetines</i>

**KOLOREAK  
LOS COLORES**

Gorri / <i>rojo</i>
Beltz / <i>negro</i>
Zuri / <i>blanco</i>
Urdin / <i>azul</i>
Berde / <i>verde</i>
Marroi / <i>marrón</i>
Hori / <i>amarillo</i>
Laranja / <i>naranja</i>

## **GASOLINA ZERBITZUGUNEAN**

- Gabon!
- Baita zuri ere.
- Gasolioa nahi dut.
- Zenbat nahi duzu?
- Bete depositua, mesedez.

## **EN LA GASOLINERA**

- ¡Buenas noches!
- ¡Buenas noches! (igualmente)
- Quiero diesel
- ¿Cuánto quieres?
- Lléname el depósito, por favor.

## **TAILERREAN**

- Egun on!
- Baita zuri ere.
- Begira, autoaren gurpila zulatu zait eta autoa lanerako behar dut.
- Lasai, berehala konponduko dut.
- Ederki. Bitartean kafea hartzera joanen naiz.

## **EN EL TALLER**

- ¡Buenos días!
- ¡Buenos días! (igualmente)
- Mira la rueda del coche está pinchada y lo necesito para trabajar
- Tranquilo/a, enseguida te la arreglo.
- De acuerdo. Mientras tanto me voy a tomar un café.



## GARRAIOAK

### TXARTELA EROSTEN

- Egun on!
- Baita zuri ere. Zer nahi duzu?
- Gasteizerako txartel bat nahi dut.
- Tori.
- Zenbat da?
- Sei euro eta laurogeita hamar zentimo (6.90€)

### COMPRANDO EL BILLETE

- ¡Buenos días!
- ¡Buenos días!. ¿Qué quieres?
- Un billete para Vitoria
- Toma
- ¿Cuánto es?
- Seis euros y noventa céntimos

### TREN GELTOKIKO INFORMAZIO GUNEAN

- Aizu zer ordutan ateratzen dira Madrilera-ko trenak?
- Goizeko zortzietan baduzu bat, arratsaldeko bostetan beste bat eta azkena gaueko bederatzietan.
- Ederki. Emanen didazu txartel bat gaueko trenerako?.
- Tori.

## HIZTEGIA VOCABULARIO

Autobus geltokia /  
*estación de buses*

Tren geltokia /  
*estación de trenes*

Aireportua / *aeropuerto*  
Txartela / *billete*

Goizeko trena /  
*el tren de la mañana*

Arratsaldeko trena /  
*el tren de la tarde*

Gaueko trena /  
*el tren de la noche*

Lehenengoa / *el primero*  
Azkena / *el último*

Eserleku / *asiento*

Gidari / *conductor*

Bidaiari / *viajer@*

## **EN INFORMACIÓN DE LA ESTACIÓN DE TRENES**

- Oye, ¿A qué hora salen los trenes para Madrid?
- Tienes uno a las ocho de la mañana, otro a las cinco de la tarde y el último a las nueve de la noche.
- Conforme. Dame uno para el de la noche.
- Toma

## **AUTOBUSEAN**

- Eserleku hori libre dago?
- Bai. Eseri, nahi baduzu
- Axola ez bazaizu ...
- Ez ez. Eseri lasai.
- Eskerrik asko.

## **EN EL AUTOBUS**

- ¿Está libre ese asiento?
- Sí, siéntate si quieres
- Si no te importa ...
- No, no. Siéntate tranquila/o
- Gracias

## **ZINEMAN**

- Arratsalde on.
- Baita zuri ere.
- Bi txartel bigarren aretorako.
- Non nahi duzu? Aurrean, atzean...
- Erdialdean, mesedez.

## EN EL CINE

- Buenas tardes.
- Buenas
- Dos entradas para la dos
- ¿Dónde las quieres, delante, atrás...?
- En el centro, por favor.

## ANTZERKIAN

- Egun on.
- Baita zuri ere.
- Bi txartel, mesedez.
- Zein saiotarako?
- Gaueko saiorako.
- Tori. Hamar euro dira.

## EN EL TEATRO

- Buenos días.
- Buenos días. (igualmente)
- Quiero dos entradas.
- ¿Para qué sesión?
- Para la de la noche.
- Tenga. Son 10 euros.

## HIZTEGIA VOCABULARIO

Zinema / cine
Antzerki / obra de teatro
Antzoki / teatro (Edificio)
Areto / sala
Leihatila / taquilla
Sarrera / entrada
Ilara / fila
Eserleku / asiento
Antzesle / actor I
Aktore / actor



## HIZTEGIA VOCABULARIO

Aurrezki libreta / *libreta*

Banku / *banco*

Kutxa / *caja*

Leihatila / *ventanilla*

Kreditu txartela /

*tarjeta de crédito*

Zuzendari / *director*

## BANKETXEAN I

- Egun on!
- Baita zuri ere!
- Dirua sartu nahi dut.
- Zenbat?
- Bostehun euro (500€)
- Sinatu hemen, mesedez.

### EN EL BANCO (I)

- ¡Buenos días!
- ¡Buenos días! (*igualmente*)
- Quiero ingresar dinero
- ¿Cuánto?
- Quinientos euros
- Firme aquí, por favor.

## BANKETXEAN II

- Egun on!
- Baita zuri ere!
- Kreditu bat eskatu nahi dut.
- Ederki. Kutxa honen bidez jasotzen duzu nomina?
- Bai, horixe! Azken 20 (hogei) urteotan horrela egin dut.
- Sartu, sartu eta hitz egingen dugu.

### EN EL BANCO (II)

- ¡Buenos días!
- ¡Buenos días! (*igualmente*)
- Quiero pedir un crédito.

- *Conforme. ¿Cobra la nómina en este banco?*
- *¡Por supuesto! Desde hace veinte años.*
- *Entre y hablamos*

### **BANKETXEAN III**

- *Begira, hirurehun euro (300€) sartu nahi ditut.*
- *Libreta ekarri al duzu?*
- *Bai, tori.*
- *Sina ezazu paper hau, mesedez.*
- *Hementxe?*
- *Bai, bai, hortxe. Tori, hementxe duzu aurrezki libreta eguneraturik*
- *Besterik nahi al duzu?*
- *Ez, ez, hori da dena. Eskerrik asko*
- *Ez horregatik.*

### **EN EL BANCO (III)**

- *Mira, quiero ingresar trescientos euros*
- *¿Has traído la cartilla?*
- *Sí, toma.*
- *¿Aquí?*
- *Sí, ahí. Toma, aquí tienes la libreta puesta al día.*
- *¿Quieres algo más?*
- *No, es suficiente. Gracias*
- *De nada.*



## SAKELAKOA KARGATZEN

- Sakelakoa kargatu nahi dut.
- Zenbat euro sartu nahi dituzu?
- Berrogeita hamar euro (50€)
- Zein telefono zenbaki duzu?
- Sei-zazpi-zortzi-zazpi-zortzi-sei-zazpi-hiru-bederatzi.
- Ederki, hementxe duzu.
- Eskerrik asko
- Ez horregatik

## EN LA TIENDA DE MÓVILES

- Quiero cargar el móvil
- ¿Cuánto quieres poner?
- Cincuenta euros
- ¿Qué número tienes?
- 678786739
- Conforme. Ya está
- Gracias
- De nada



**MENSAJES QUE PUEDES LEER EN TIENDAS, BARES...**

Salgai .....	<i>Se vende</i>
Ordutegia .....	<i>Horario</i>
Neguko ordutegia .....	<i>Horario de invierno</i>
Udako ordutegia .....	<i>Horario de verano</i>
Ez erre hemen, mesedez .....	<i>Prohibido fumar</i>
Hemen erre daiteke .....	<i>Aquí se puede fumar</i>
Itxita .....	<i>Cerrado</i>
Zabalik .....	<i>Abierto</i>
Itxi atea .....	<i>Cierre la puerta</i>
Kontuz! .....	<i>Cuidado</i>
Merkealdia .....	<i>Rebajas</i>
Isilik, mesedez! .....	<i>Silencio, por favor</i>
Euskaraz (Frantsesez, ingelesez,...) badakigu .....	<i>Se habla euskara, francés, inglés...</i>
Bultza! .....	<i>Empuje!</i>
Ongi etorri! .....	<i>Bienvenido!</i>
Zorion(ak)! .....	<i>Felicidades</i>
Urte Berri on! .....	<i>Feliz año nuevo!</i>
Eguberri on! .....	<i>Feliz Navidad!</i>
Salda badugu .....	<i>Hay caldo</i>

## HIZTEGIA VOCABULARIO

Parkea / *parque*  
Zabua / *columpio*  
Txirrista / *tobogán*

## KOMENTARIOAK/ COMENTARIOS

- Logaleak nago / *tengo sueño*
- Pixagaleak nago / *quiero hacer pis*
- Egarrriak gaude / *tenemos sed*
- Goseak gaude / *tenemos hambre*
- Goseak al zaude? / *¿tienes hambre?*
- Piztu argia! / *¡enciende la luz!*
- Itzali telebista! / *¡apaga la televisión!*
- Zaude pixka batean! / *¡espera un momento!*
- Ongi lo egin! / *¡Qué duermas bien!*
- Zer moduz eskolan? / *¿qué tal en la escuela?*
- Ongi / *bien*
- Gaizki / *mal*
- Hola, hola / *regular*
- Mugi zaitez-zaitezte, berandu da eta! / *¡muévete-moveros que es tarde!*
- Har ezazu hori! / *¡coge eso!*
- Zoaz! / *¡vete!*
- Zatoz! / *¡ven!*

## HAURRAK / L@S NIÑ@S

### BILDU JOSTAILUAK!

- Nekane, bildu jostailu horiek, bazkaltzeko ordua da eta!
- Tira, ama, utzi pixka batean, oraindik ez nago goseak.
- Jostailuak biltzeko esan dizut eta azkar gainera, bazkaria hoztuko da eta.

### ¡RECOGE LOS JUGUETES!

- Nekane, recoge esos juguetes que es la hora de comer.
- Jo ama, déjame jugar más, no tengo hambre.
- Te he dicho que recojas los juguetes, y rápido además, que se va a enfriar la comida.

### GARBITU ESKUAK!

- Nekane, garbitu eskuak, oso zikinak dituzu eta.
- Gero garbituko ditut
- Gero? Ezta pentsatu ere! Segi oraintxe bertan!

### ¡LÁVATE ESAS MANOS!

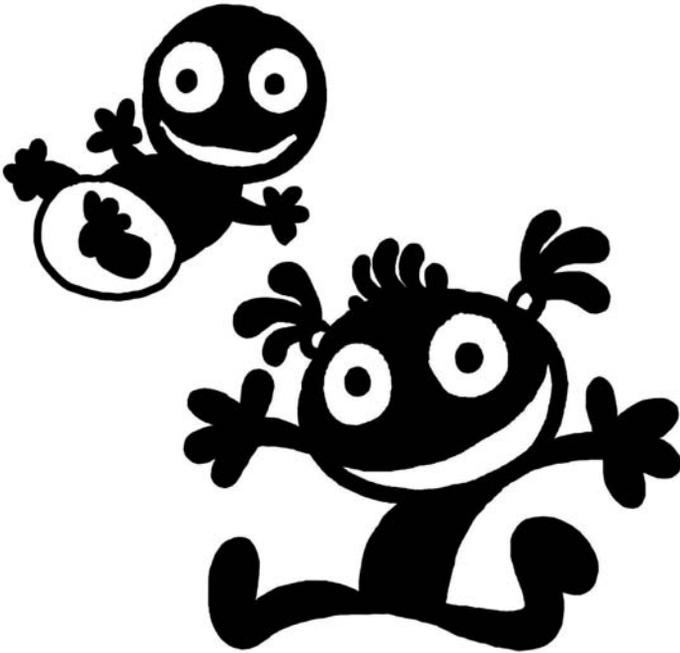
- Nekane, lávate esas manos que las tienes muy sucias.
- Luego me las lavo.
- ¿Luego? Ni hablar ¡Ve ahora mismo!

## PARKEAN

- Ama, ama, zabuan ibili nahi dut.
- Etxera joateko ordua da, polit hori
- Ama, mesedez, bost minutu gehiago.
- Tira ba, segi, baina, agudo etorri!.

## EN EL PARQUE

- *Ama quiero andar en el columpio.*
- *Es la hora de ir a casa, bonita.*
- *Jo, ama, sólo cinco minutos*
- *¡Hala, vete! pero ¡vuelve pronto!*



## HIZTEGIA VOCABULARIO

Hotz / *frio*

Bero / *calor*

Epel / *templado*

Eguraldi / *tiempo (atmosférico)*

Euri / *lluvia*

Elur / *nieve*

Izotz / *hielo*

## EGURALDIA EL TIEMPO

- Hau eguraldi kaxkarra!

- Hau eguraldi ederra!

*¡Qué tiempo más malo!*

*¡Qué tiempo más bueno!*

- Euria ari du?

- Bai, eta ederki gainera.

*¿Está lloviendo?*

*Sí. ¡Y de qué manera!*

- Hau beroa! Izerditan blai nago.

*¡Qué calor! Estoy sudando.*

- Hotz ikaragarria dago. Izotzurik nago.

- Bi gradu zero azpitik ditugu.

- *¡Hace un frío terrible! Estoy congelado/a*

- *Estamos a dos grados bajo cero*

- Hoztu du, e!

- *¡Ha refrescado, eh!*